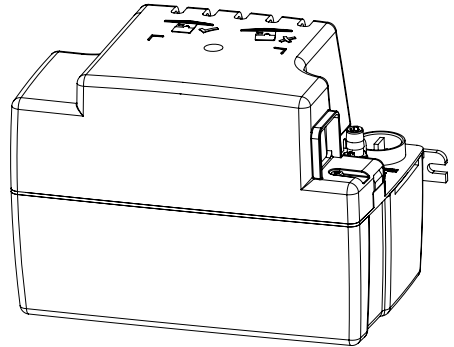
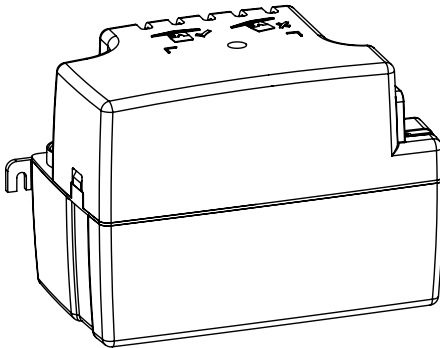


NOT192

05.2026

Sanicondens Pro / Sanicondens Eco v02



- FR NOTICE DE SERVICE / MONTAGE
- EN OPERATING/INSTALLATION MANUAL
- DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG
- IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
- ES MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO
- NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

- SV SERVICEHANDBOK
- NO SERVICE-/MONTERINGSVEILEDNING
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI/MONTAŻU
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ
- RO MANUAL DE UTILIZARE/INSTALARE
- CS NÁVOD K OBSLUZE/INSTALACI
- TR KURULUM KILAVUZU

- HU KEZELÉSI/ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
- HR PRIRUČNIK ZA SERVIS I MONTAŽU UREĐAJA
- ZH 操作 / 安裝指南
- AR التشغيل / دليل التركيب
- VI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG DỊCH VỤ VÀ LẮP RÁP
- HI स्थापना और संचालन पुस्तिका



Safety notes	4
Installation Guide	10
Dimensions	14
Technical Data	14
Français	16
English.....	18
Deutsch.....	20
Español	22
Italiano.....	24
Português.....	26
Nederlands	28
Svenska.....	30
Norsk.....	32
Polski.....	34
Русский	36
Română.....	38
Čeština	40
Türkçe.....	42
Magyar	44
Hrvatski.....	46
中文	48
العربية.....	50
Tiếng Việt.....	52
हिन्दी	54

ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslut apparaten enligt landets norm. Strömförsörjningskretsen måste vara ansluten till jord (klass I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA). Anslutningen ska endast användas till enheten.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut mot en kabel eller specialenhet, som finns tillgänglig hos tillverkaren eller dennes kundtjänst.

Koppla ur elkontakten vid alla åtgärder !

RU• Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний или лицами с физическими, сенсорными или психическими отклонениями, если за ними осуществляется наблюдение и с ними был проведен теоретический и практический инструктаж по безопасному использованию устройства и они осознают возможные риски, связанные с эксплуатацией устройства. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Электроподключение должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником.

Сеть питания данного прибора должна быть подключена к соответствующей системе заземления (класс I) и защищена

высокочувствительным устройством защитного отключения (30 mA). Подключение должно быть использовано только для питания аппарата.

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить специальным кабелем или сборкой, которую можно получить у производителя или послепродажного обслуживания.

RO• Acest aparat poate fi utilizat de copii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă acestea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

RACORDAREA ELECTRICĂ

Conectați aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împământare (clasa I) și protejat de un disjunctor diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA). Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului.

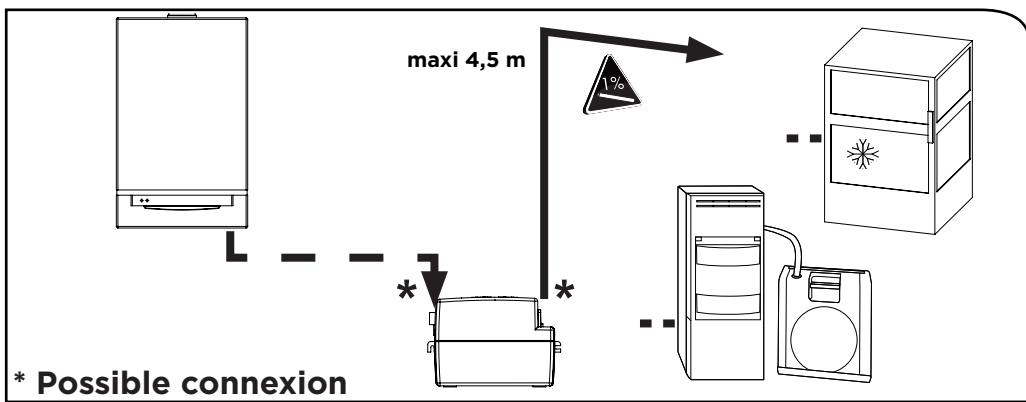
În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil de la producător sau de serviciul său post-vânzare.

Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !

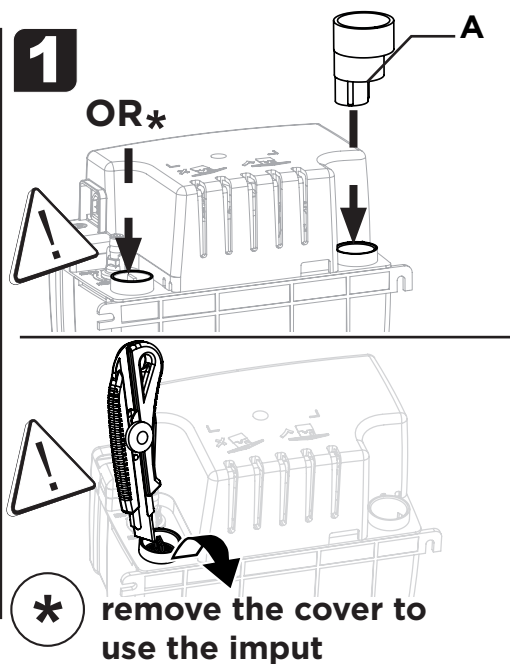
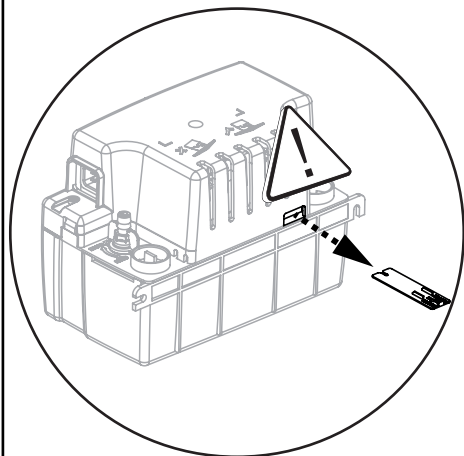
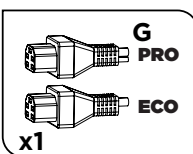
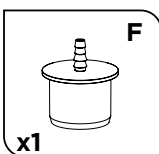
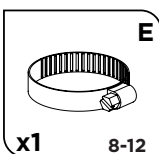
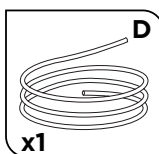
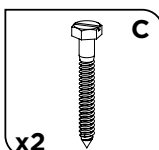
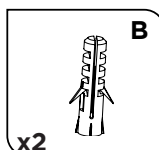
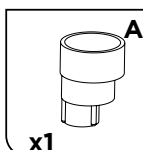
CS• Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

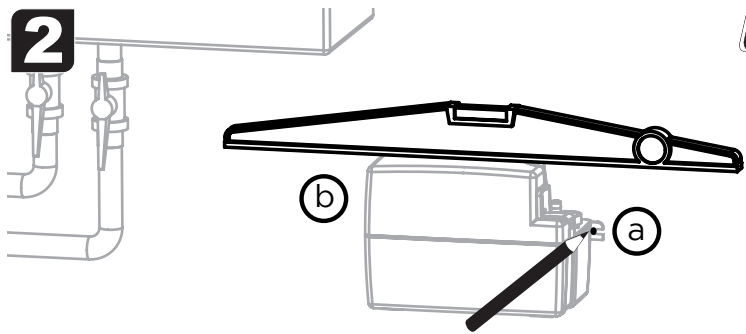
Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně



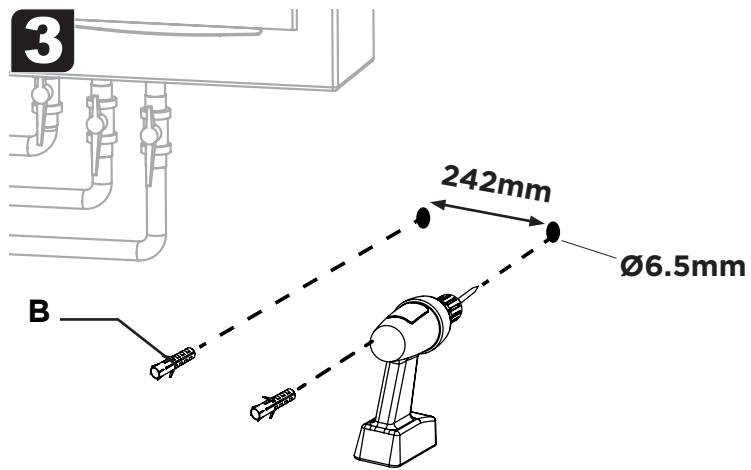
**PRO
ECO**



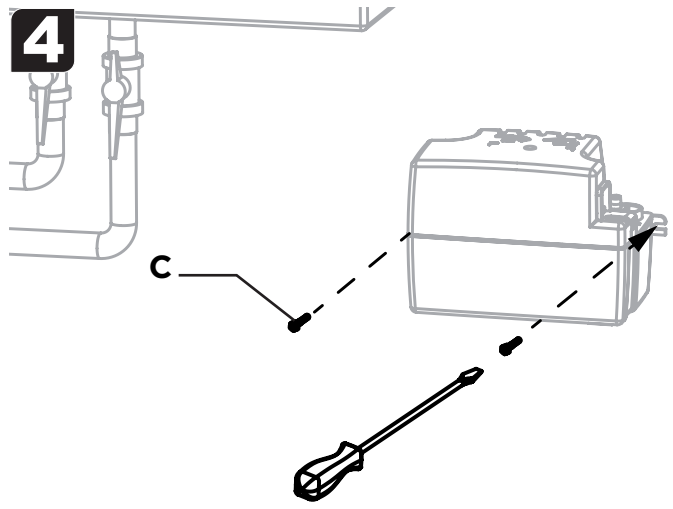
2

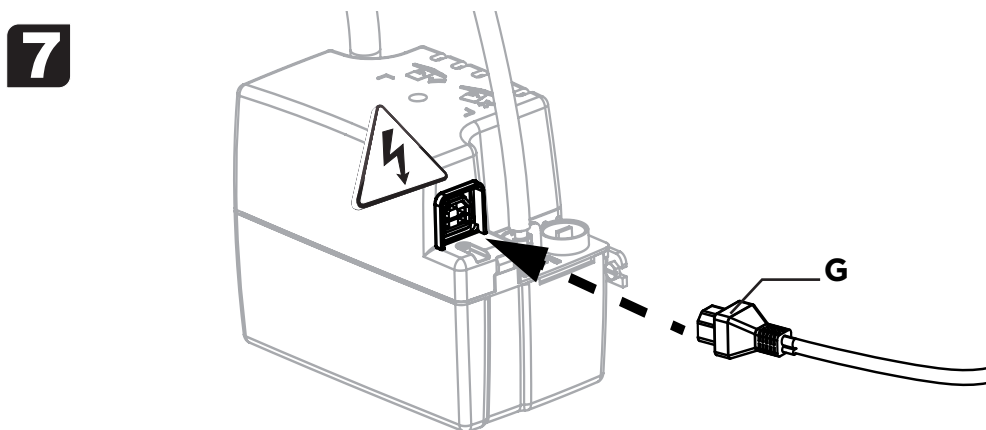
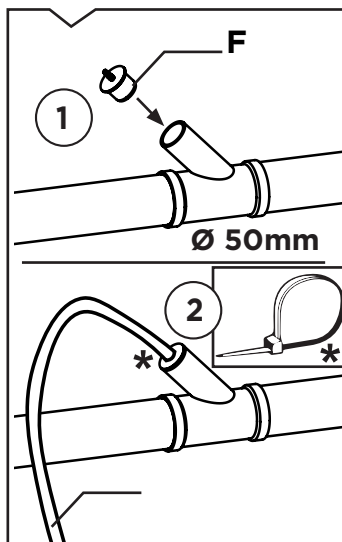
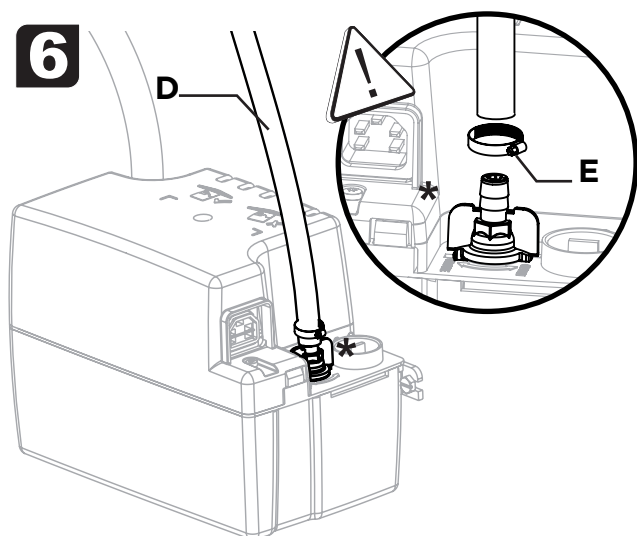
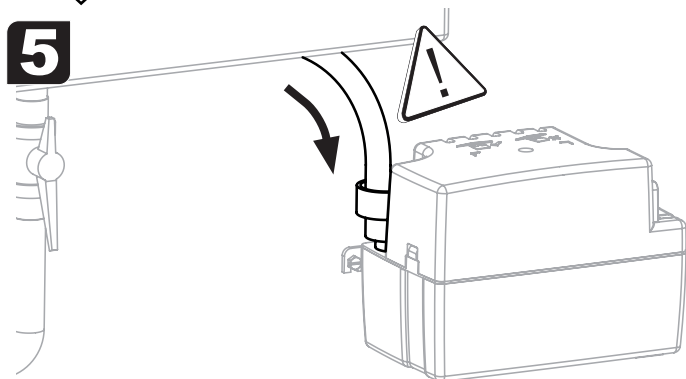


3

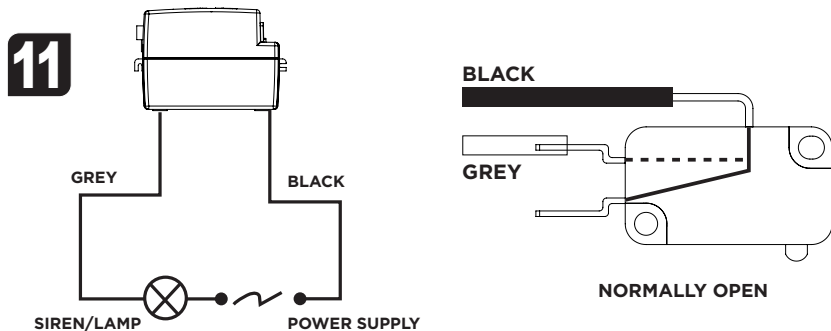
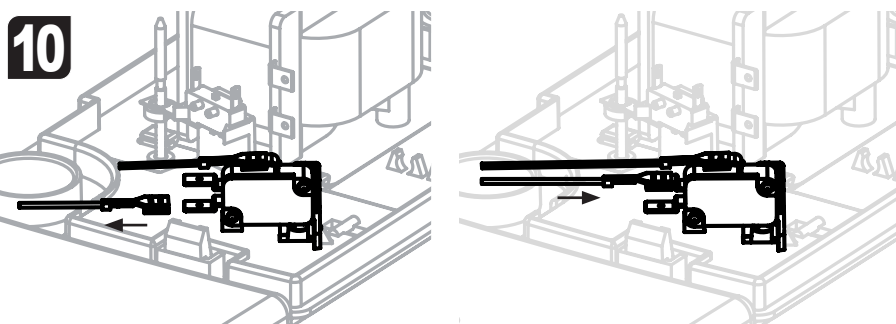
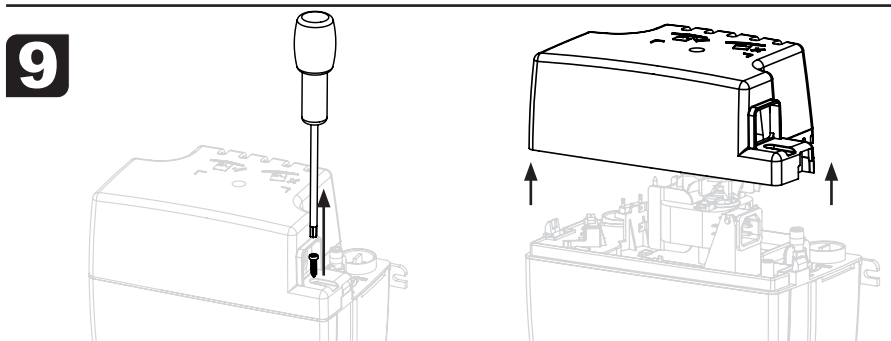
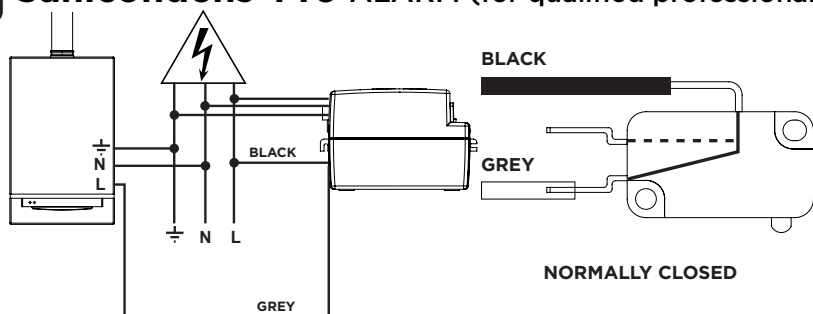


4

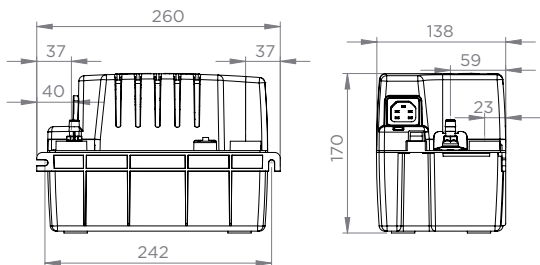




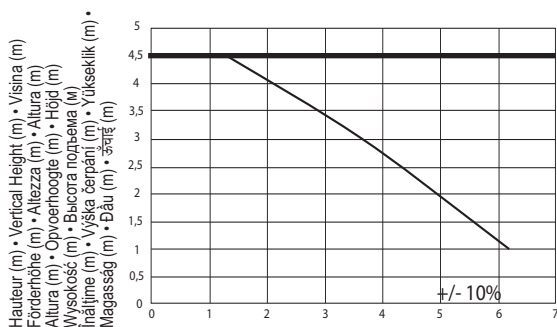
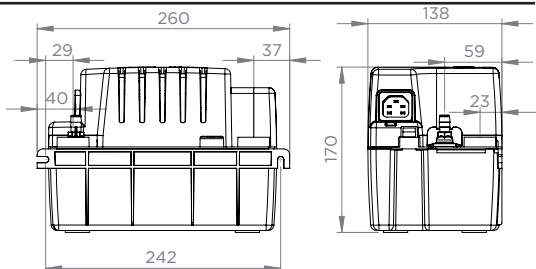
8 Sanicondens® Pro ALARM (for qualified professionals only)



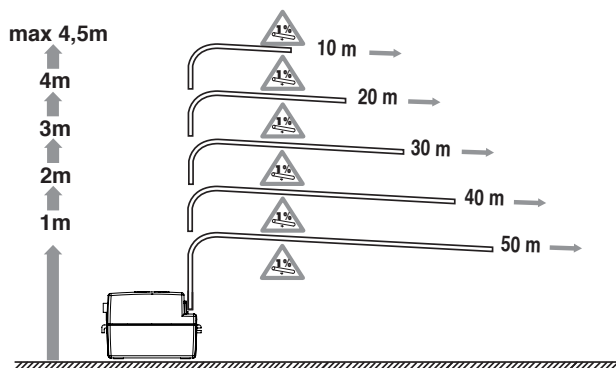
Sanicondens® Pro



Sanicondens® Eco

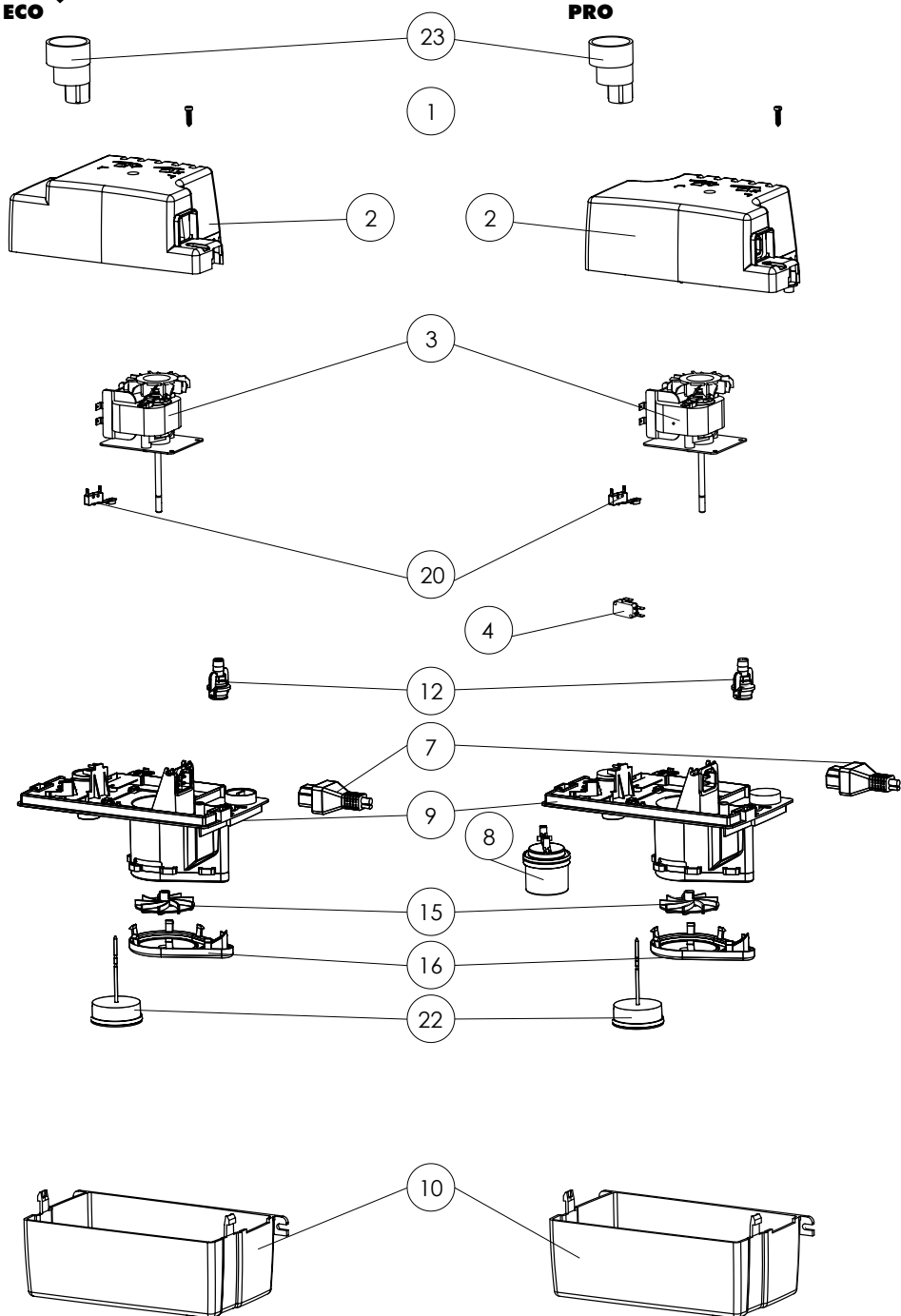


Débit (l/min) • Flow Rate (l/min) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoercapaciteit (l/min) • Capacitet (l/min)
 Wydajność (l/min) • Пропускная способность (л/мин) • Protok (l/min)
 Debit (l/min) • Čerpací výkon (l/min) • Debi (l/dak) • Áramlási sebesség (l/min)
 Tốc độ dòng chảy (l/phút) • प्रवाह दर (l/min)



ECO

PRO



1. SECURITATE

Identificarea avertismentelor:

 PERICOL	Acest termen definește un pericol inerent tensiunii electric, cu risc ridicat care poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave dacă nu este evitat.
 AVIZ	Acest termen caracterizează pericolele pentru echipament și buna funcționare a acestuia.
 PERICOL	Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !

2. DESCRIEREA

2.1 APLICARE

Sanicondens® Pro/Eco este o pompă de ridicare pentru apa rezultată prin condensare care provine de la un sistem de climatizare, de la un cazan de condensare, de la aparate frigorifice sau de la dezumidificatoare. Dacă este necesar, intercalați un dispozitiv de epurare (a se vedea instrucțiunile producătorului cazanului dumneavoastră).

 AVIZ	Utilizarea unui epurator este obligatorie pentru cazanele cu păcură pentru protejarea pompei.
---	---

Acest sistem pornește automat și are un randament ridicat, este sigur și fiabil, cu condiția ca toate instrucțiunile de instalare și întreținere menționate în acest manual de instalare să fie respectate cu strictețe.

 AVIZ	Singurele aplicații recomandate sunt cele din acest manual de instalare.
---	--

2.2 PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Sanicondens® Pro/Eco conține 1 pompă. Rezervorul aparatului **Sanicondens® Pro/Eco** este echipat cu un plutitor care pune automat în funcțiune motorul. Pompa pornește imediat ce condensul intră în rezervor.

Sanicondens® Pro este echipat și cu un al doilea flotor care poate comanda o alarmă (sonoră și/sau vizuală).

2.3 DATE TEHNICE

Tipul	CD 10
Înălțimea maximă de pompare verticală	4,5 m
Debit maxim	380 L/h
pH minim	2,5
Nivel ON/OFF	56/46 mm
Tensiune electrică	220-240 V
Frecvență	50 Hz
Consum maxim de curent electric	0,52 A
Consum maxim de putere	60 W
Clasă electrică	I
Indice de protecție	IP24
Nivelul sonor	< 45 dBA

Temperatură medie de funcționare	35 °C
Temperatura maximă admisă Funcționare intermitentă	80 °C S3 15% (1min30 ON/ 8min30 OFF)
Greutate netă	2 kg
Volumul rezervorului	2,2 L
Cablul de alimentare	1,5 m
Conducta de evacuare	5 m, Øint : 10mm
Sanicondens® Pro: Cablul alarmei (2 fire)	1,5 m
Puterea maximă a cazanului conectat	gaz: 50 kW ulei: 30 kW
Posibilitate de montare pe perete	da

2.4 LISTA DE PIESE FURNIZATE Vezi pagina 10.

2.5 DIMENSIUNI Vezi pg. 14.

2.6 CURBA DE RANDAMENT Vezi pg. 14.

2.7 LUNGIMEA CONDUCTEI DE EVACUARE PE VERTICALĂ ȘI ORIZZONTALĂ Vezi pg. 14.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Exemplu de instalare a aparatului **Sanicondens® Pro/Eco**: vezi pg. 10.

3.1 INSTALARE

 AVIZ	Instalați întotdeauna pompa: - orizontal, cu ajutorul unei nivele cu bule de aer, - sub aparatul de la care primește gravitațional vaporii de apă. Trebuie să se păstreze un spațiu în jurul pompei pentru a facilita răcirea acesteia.
---	--

Pompa poate fi fixată pe un perete cu ajutorul diblurilor **B** și al holșuruburilor **C** furnizate (pachet cu accesorii). A se vedea figurile **2-4**.

Verificați dacă **Sanicondens® Pro/Eco** este la nivel orizontal (fig. 2).

3.2 RACORDARE HIDRAULICĂ

Racordarea la intrărilor

Aparatul dispune de două intrări Ø28 mm utilizabile la alegere (fig. 1) :

- Intrarea stângă este liberă.
- Intrarea dreaptă este protejată cu un capac divizibil. Pentru utilizarea intrării drepte, decupați mai întâi capacul divizibil cu ajutorul unui cutter, apoi îndepărtați-l.

Conectați rezervorul de colectare a apei la intrarea aleasă (fig. 5). Dacă este necesar, utilizați adaptorul flexibil **A**.

Racordul la conducta de evacuare

Evacuarea din echipamentul **Sanicondens® Pro/Eco** trebuie realizată obligatoriu prin furtunul flexibil **D**.

- Desfășurați țeava flexibilă **D**.
- Introduceți furtunul pe clapeta anti-retur (fig. 6).
- Poziționați furtunul cât de vertical posibil pentru a evita perforarea lui. Se recomandă realizarea unui arc de cerc pentru a evita perforarea furtunului.
- Poziționați colierul **E** furnizat pentru a fixa strângerea (fig. 6).

Furtunul are un diametru intern de 10 mm, și poate fi conectat ulterior la o țeavă din PVC cu un diametru

mai mare printr-o reducere din plastic **F** (fig. 6.1). Pregătiți un colier de strângere pentru fixarea străngerii fig. 6.2).

Aparatul **Sanicondens* Pro/Eco** este echipat cu o clapetă anti-retur pentru a evita eventualele porniri nedorite ale motorului.

3.3 RACORDAREA ALARMEI (Sanicondens* Pro)

În cazul unui nivel al apei neobișnuit de ridicat, **Sanicondens* Pro** este echipat cu un sistem de detecție care poate întrerupe alimentarea cu curent electric a aparatului conectat.

IMPORTANT Conectarea sistemului de detecție la un dispozitiv de siguranță este obligatorie. Garanția nu acoperă daunele cauzate de neconectarea alarmei **Sanicondens* Pro**.

INSTRUCȚIUNI REZERVATE EXCLUSIV PERSONALULUI CALIFICAT

Pentru racordarea sistemului de detecție, conectați firele sale libere, negru și gri (a se vedea eticheta „Alarm”), la aparatul conectat (consultați instrucțiunile de utilizare ale aparatului conectat). A se vedea fig. 8.

OBSERVAȚIE : Puteți alege să racordați sistemul de detecție la o alarmă externă (sonoră sau vizuală, între 1,5 V și 230 V), schimbând bransamentul sistemului de detecție. **Sanicondens* Pro** este comandat de un contact uscat livrat NC (închis în mod normal). Pentru conectarea alarmei externe, acest contact trebuie să fie modificat și să treacă în modul NO (deschis în mod normal, fig. 11). Pentru aceasta, deschideți capacul (fig. 9), debransați firul gri din locul său și bransați-l pe contactul liber de deasupra (fig. 10).

AVIZ Intensitatea maximă admisibilă a curentului prin sistemul de detecție/alarmă este de 4 A.

Pentru a proteja partea electrică a echipamentului **Sanicondens* Pro**, o dată activată alarma, apa care va continua să umple cuva **Sanicondens* Pro** va fi evacuată prin orificiile de preaplin din rezervor.

3.4 RACORDAREA LA REȚEA

Bransați cablul **G** furnizat pe **Sanicondens* Pro/Eco**, apoi la rețea (fig. 7). Respectați normele locale de instalare.

4. UTILIZARE

Punerea în funcțiune

IMPORTANT Înainte de a pune aparatul în funcțiune, scoateți cala de protecție care se află în partea din spate a acestuia. Vezi pg. 10.

- Turnați apă în cuvă
- Verificați dacă pompa începe să funcționeze și dacă se oprește când nivelul apei a scăzut.
- **Verificați dacă există scurgeri de apă la nivelul racordurilor.**

Sanicondens* Pro/Eco este pregătit de utilizare.

5. STANDARDE

Sanicondens* Pro/Eco corespunde directivei europene de joasă tensiune.

6. INTERVENȚII



Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !

6.1 MENTENANȚA

Acest aparat nu are nevoie de întreținere specială.

6.2 EȘECURI

INSTRUCȚIUNI REZERVATE EXCLUSIV PERSONALULUI CALIFICAT

Anomalii constatate	Cauze probabile	Soluții
Pompa nu pornește.	Aparatul nu este bransat la sursa de alimentare.	Bransați la o sursă de alimentare.
	Cala de protecție nu a fost scoasă.	Scoateți piedica.
	Aparatul nu este instalat la nivel.	Verificați instalația cu o nivelă cu bulă de aer.
	Pană de curent.	Verificați curentul din rețeaua electrică.
	Plutitorul este blocat.	Curățați rezervorul aparatului.
Pompa nu funcționează.	Conducta de intrare a condensului prezintă scurgeri.	Curățați conducta de intrare.
	Clapeta anti-retur este blocată.	Curățați clapeta.
	Conducta de evacuare prezintă scurgeri.	Curățați conducta de evacuare.

7. ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit.

Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

8. GARANȚIE

Aparatul **Sanicondens* Pro/Eco** beneficiază de 2 ani garanție începând cu data cumpărării, cu condiția ca instalarea și utilizarea aparatului să fie conforme cu instrucțiunile din acest manual.

SERVICE HELPLINES

France

Tél : +33 1 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19
sav@sfa.fr

Australia

Phone: +1300 554 779
technical@sfapumps.com.au

Benelux

Tel: +31 475 487100
service@sfabeneluxbv.nl

Brazil

Tel: (11) 3052-2292

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
sfa@sanibroy.cz

Deutschland

Tel: +49 6074 309280
Fax: +49 6074 3092890
info@sfa-deutschland.de

España

Tfno: +34 935 44 60 76 (ext 2)
pedidossat@sfa.es

Ireland

Tel: 1850 23 24 25 (Low Call)
info@sfasaniflo.ie

Italia

Tel: +39 02 3055 9420
assistenza@sfa.it

Magyarország

telefon: +40 722 560 010
service@saniflo.ro

Mexico

Tel: + 52 5570031086
sfasaniflo@sfasaniflo.mx

New Zealand

Phone: 0800107264
technical@sfapumps.co.nz

Norge

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Österreich

Tel: +43 1 7106070
Fax: +43 1 7106070
info@sfa-oesterreich.at

Россия

Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
servis@sfapoland.pl

Portugal

Tel: +351 219 112 785
+351 938 598 884
sfa@sfa.pt

România

telefon: +40 724 364 543
service@saniflo.ro

South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 32 631 04 74
Fax: +41 32 631 04 75
info@sfa-switzerland.ch

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88
servis@sfapompa.com.tr

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
technical@saniflo.co.uk

Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

中国

电话: 4006 219 808
info@sfachina.cn

भारत

Tel: +91 (0)22 6993 1900
service@sfapumps.in

한국

Tel: +82 2 6925 5614
technical@sfa-korea.co.kr

Service information : www.sfa.biz



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !